

1 – Lea, córka Josefa Jozla

1. פ"ט
2. האשה הכשרה
3. והתמימה הצנועה
4. והישרה מרת לאה
5. בת כהר"ר יוסף יוזל
6. ז"ל שהלכה לעולמה
7. נפטרה ביום ו' ק"ד ימים
8. בחודש חשון בשנת
9. תקס"ג לפ"ק תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta czysta
3. i nieskazitelna, cnotliwa
4. i prawa. Pani Lea,
5. córka szanowanego pana, mistrza Josefa Jozla,
6. błogosławionej pamięci! Która odeszła do swej wieczności.
7. Zmarła 6 dnia, 24
8. miesiąca cheszwan roku
9. 563 (19.11.1802) według małej rachuby. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

2- Bajla, córka Gerszona

1. פ"נ
2. אשה חשובה וצנוע'
3. מ' ביילה בת מהו"ר

4. גרשון ז"ל נפטרה

5. ביום ג' י"ט טבת ש'

6. תקצ"א לפ"ק

7. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana i cnotliwa.
3. Pani Bajla, córka naszego nauczyciela, pana i naszego mistrza
4. Gerszona, błogosławionej pamięci! Zmarła
5. 3 dnia, 19 tewet roku
6. 591 (4.1.1831) według małej rachuby.
7. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

3 –Frajdel, córka Icchaka Jakowa

1. פ"ט

2. האשה החשובה

3. הצנועה והחסידה

4. במצותיה היתה נזהרה

5. ה"ה מרת פריידל ז"ל

6. בת כהר"ר יצחק

7. יעקב נ"י נפטרה בשם

8. טוב יו"ד כיסלו תקצ"א

9. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana,

3. cnotliwa i pobożna.
4. W swoich przykazaniach była uważna.
5. To jest ta pani Frajdel, błogosławionej pamięci!
6. Córka szanowanego pana, mistrza Icchaka
7. Jakowa, oby jego światło świeciło nadal! Zmarła w dobrej
8. sławie 10 kislew 591 (26.11.1830).
9. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

4-Kajla, córka Chaima

1. פ"ט
2. האשה החשובה והצנו'
3. במעשי' עסקה במצות
4. כל ימי הזקינה מ' קילא
5. בת בקי וחרף מו' חיים
6. סג"ל זצ"ל י"נ ער"ח תמוז ש'
7. תקפ"ז ל' תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana i cnotliwa
3. w swoich czynach. Zajmowała się przykazaniami
4. przez wszystkie dni. Sędziwa pani Kajla,
5. córka biegłego i przenikliwego nauczyciela Chaima
6. Segala, niech pamięć sprawiedliwego będzie błogosławiona! (Prz
10, 7). Odeszła jej dusza w wigilię nowego miesiąca tamuz roku
7. 587 (25.6.1827) według małej rachuby. Niech jej dusza będzie
związana w węzeł życia!

5 –Szraga Fejwel, syn Szlomo

1. פ"נ
2. איש הישר בנדיבי' אשר
3. הלך בדרך טובים מו"מ הי'
4. באמונה ביתו פתוח לרוחה
5. ושולחנו לכל נערכה ה"ה
6. המנוח כ' שרגא פייבל
7. בהמנוח כ' שלמה ז"ל
8. נפטר בש"ט ביו' ו' עש"ק
9. י"ד טבת ש' תקפ"ה לפ"ק
10. תנצב"ה

1. Tu został pochowany
2. mąż prawy w hojności, który
3. postępował drogą ludzi dobrych. Działał i handlował
4. sumiennie (Por. b Szab 31 a). Jego dom był szeroko otwarty
5. i jego stół dla wszystkich nakryty. To jest
6. zmarły, szanowany Szraga Fejwel,
7. syn zmarłego, szanowanego Szlomo, błogosławionej pamięci!
8. Zmarł w dobrej sławie 6 dnia w wigilię świętego szabat
9. 24 tewet roku 585 (14.1.1825) według małej rachuby.
10. Niech jego dusza będzie związana w węzeł życia!

6-Rachel, córka Szlomo Zelmana

1. פ"ט
2. האשה חשובה הייקרה

3. והיישרה במצות חנ"ה
4. היתה נזהרה גמלתה
5. טוב ולא רע כל ימי
6. חייל'ה"ה הצנועה מ' רחל
7. בת מ' שלמה זלמן
8. נפטרה בש"ט ב' דר"ה
9. מרחשון ש' תקפ"ז ל'
10. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana, droga
3. i prawa. W przykazaniach „Chany”
4. miała się na baczności. Czyniła
5. dobro, a nie zło przez wszystkie dni
6. jej życia. To jest cnotliwa pani Rachel
7. córka pana Szlomo Zelmana, błogosławionej pamięci!
8. Zmarła w dobrej sławie 2 dnia miesiąca
9. marcheszwan roku 587 (2.11.1826) według małej rachuby.
10. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

7-Sara, córka Cwi

1. מצבת אשת חיל
2. תפארת בניה ובני
3. בניו יראת אלק'
4. ופועלת טוב כל
5. ימיל' מרת שרה
6. בת כהר"ר צבי ז"ל
7. מתה בש"ט יו' כ"ד

1. Nagrobek kobiety dzielnej.
2. Chłuba jej dzieci,
3. bogobojna.
4. I czyniła dobro przez wszystkie
5. jej dni. Pani Sara,
6. córka szanowanego pana, mistrza Cwi, błogosławionej pamięci!
7. Zmarła w dobrej sławie dnia 24
8. elul roku 588 (3.9.1828). Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

8-Milka, córka Jehudy

1. פ"ט
2. האשה הצנועה
3. והחסידה במצותיה
4. נוהרה היתה
5. במעשי [...] ה"ה
6. מרת מילכה ז"ל בת
7. מה"ו יהודא ז"ל נפטר'
8. בש"ט ד' סיון תק"צ
9. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta cnotliwa
3. i pobożna w jej przykazaniach,
4. była czysta

5. w swoich czynach [...]. To jest ta
6. pani Milka, błogosławionej pamięci! Córka
7. naszego nauczyciela, pana i naszego mistrza Jehudy,
błogosławionej pamięci! Zmarła
8. w dobrej sławie 4 siwan 590 (26.5.1830).
9. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

9-Mindel, córka Szymszona

1. פ"ט
2. האשה
3. חשובה במעשי' הית'
4. נעימה כל ימי' הלכה
5. בדרך ישרה מצות
6. ה' שמרה ה"ה הצנועה
7. מ' מינדל בת המנוח כ'
8. שמשון ז"ל נפטרה
9. בש"ט ט' כסליו ש'
10. תקפ"ו לפ"ק
11. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta
3. poważana w swoich czynach. Była
4. miła przez wszystkie swoje dni. Postępowała
5. drogą prawości. Przykazania
6. Boga zachowywała. To jest ta cnotliwa
7. pani Mindel, córka zmarłego szanowanego pana

8. Szymszona, błogosławionej pamięci! Zmarła
9. w dobrej sławie 9 kislew roku
10. 586 (19.11.1825) według małej rachuby.
11. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

10-Etil Chaja, córka Icchaka

1. פ"ט
2. האשה חשובה והגונה
3. במעשי הטובים היתה
4. נעימה כבודה בת מלך
5. פנימה ה"ה הצנועה מ'
6. עטיל חי' בת כ' יצחק
7. אייזק נר"ו נפטרה
8. בש"ט ה' טבת תקפ"ו ל'
9. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana i przyzwoita
3. w czynach dobrych, była
4. miła. Cała godność królewskiej córki
5. w jej wnętrzu (Ps. 45, 14). To jest ta cnotliwa pani
6. Etil Chaja, córka szanowanego pana Icchaka
7. Ajzyka, niech Miłosierny zachowa go i zbawi! Zmarła
8. w dobrej sławie 5 tewet 586 (15.12.1825) według małej rachuby.

9. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

11-Rachel, córka Szymszona

1. פ"ט
2. האשה החשובה
3. והצנועה מ' רחל
4. בהמנוח ר' שמשון
5. ז"ל שנפטרה והלכה
6. לעלמא בקשו"ט
7. ושבקה לן חיים ביו'
8. ג' ו' ניסן ש' תקפ"ז ל'

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana
3. i cnotliwa pani Rachel,
4. córka zmarłego pana Szymszona,
5. błogosławionej pamięci! Która zmarła i odeszła
6. do świata w świętości i czystości.
7. I zabrała się (Por. Ber 61 b) dnia
8. 3, 6 nisan w roku 587 (3.4.1827) według małej rachuby.

12-Mindel, córka Dawida Segala

1. פ"ט
2. האשה חשובה

3. הייקרה והיישרה
4. כל כבודה בת מלך
5. פנימה במעשי היתה
6. נעימה ה"ה הצנועה מ'
7. מינדל בת המנוח כ'
8. דוד סג"ל ז"ל נפטרה
9. בש"ט י"ב מרחשון ש'
10. תקפ"ו ל' תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana,
3. droga i prawa.
4. Cała godność córki królewskiej
5. w jej wnętrzu (Ps. 45, 14). W swoich czynach była
6. miła. To jest cnotliwa pani
7. Mindel, córka zmarłego, szanowanego pana
8. Dawida Segala, błogosławionej pamięci! Zmarła
9. w dobrej sławie 12 marcheszwan roku
10. 587 (12.11.1826) według małej rachuby. Niech jej dusza
będzie związana w węzeł życia!

13-Brajndel, córka Jeszaji

1. פ"ט
2. האשה החשובה
3. היל' יקרה במצות חנ"ה
4. היא נזהרה במעשי'
5. הטובים היל' נעימה

6. ה"ה הצנוע' מ' בריינדל
7. בת המנוח כ' ישעי' ז"ל
8. נפטרה בש"ט' י' מנח'
9. אב שנת תקפ"ח לפ"ק
10. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana,
3. była droga. W przykazaniach „Chany”
4. była uważna. W swoich czynach
5. dobrych była uprzejma.
6. To jest ta cnotliwa pani Brajndel,
7. córka zmarłego, szanowanego pana Jeszaji,
błogostawionej pamięci!
8. Zmarła w dobrej sławie 20 „pocieszyciela”
9. aw w roku 588 (31.7.1828) według małej rachuby.
10. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

14-Szlomo Zelman, syn Mosze

1. פ"נ
2. איש תם וישר
3. גם פעל טוב בהחיים
4. ונהנה מיגיע כפו עד אסופו לשמים
5. ה"ה מו"ה שלמה זלמן במו"ה
6. משה ז"ל נפטר י"ז אב שנת
7. תקצ"א לפ"ק
8. תנצב"ה

1. Tu został pochowany
2. mąż zacny i prawy.
3. Czynił też dobro w swoim życiu.
4. I żył z trudu swych rąk, aż zabrano go do nieba.
5. To jest nasz nauczyciel, pan Szlomo Zelman, syn naszego nauczyciela, pana
6. Mosze, błogosławionej pamięci! Zmarł 27 aw roku
7. 591 (6.8.1831) według małej rachuby.
8. Niech jego dusza będzie związana w węzeł życia!

15-Chana, córka Chaima

1. פ"ט
2. אשה חשובה הישרה
3. במצות חנ"ה היתה נזהרה
4. מ' חנה בת כ"ה חיים ז"ל
5. נפטרה ז' אב ש' תקצ"א
6. תנצב"ה

1. Tu pochowana
2. kobieta poważana, ta prawa.
3. W przykazaniach „Chany” była uważna.
4. Pani Chana, córka szanowanego pana Chaima, błogosławionej pamięci!
5. Zmarła 7 aw roku 591 (17.7.1831)
6. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

16-Tamar, córka Icchaka Icka

1. פ"נ
2. קשרו מספד ומלאו תוג'
3. לבכם על האשה צנוע'
4. מרת תמריל בת ה' יצחק
5. איצק נפטרה בשם טוב
6. יו"ד אב שנת תקפ"א ל'
7. תנצב"ה

1. Tu pochowana.
2. Zwiążcie lamentem i napełnijcie zmartwieniem
3. swoje serca z powodu kobiety cnotliwej
4. pani Tamar, córki pana Icchaka
5. Icka. Zmarła w dobrej sławie
6. 10 aw roku 591 (20.7.1831) według małej rachuby.
7. Niech jej dusza będzie związana w węzeł życia!

17-Mordechaj, syn Jehudy Leiba

1. פ"נ
2. איש תמים וישר במעשיו
3. הצדיק דרכיו ואורתותיו ה"ה

4. הרבני מו"ה מרדכי ב"ה יהודא

5. ליב ז"ל נ' בש"ט ט' אב שנת

6. תקצ"א לפ"ק תנצב"ה

1. Tu został pochowany
2. mąż zacny i prawy w swoich czynach,
3. sprawiedliwa jego droga i jego ścieżka. To jest ten
4. uczony, nasz nauczyciel, pan Mordechaj, syn pana Jehudy
5. Leiba, błogosławionej pamięci! Został pochowany w dobrej
sławie 9 aw roku
6. 591 (19.7.1831) według małej rachuby. Niech jego dusza
będzie związana w węzeł życia!

18-Jakow, syn Chaima

1. פ"נ

2. איש תם וישר ה"ה

3. המרומם היקר ונעל'

4. כ"ה יעקב ב"ה חיים ז"ל

5. נפטר בש"ט ט"ז אב

6. תקצ"א לפ"ק תנצב"ה

1. Tu został pochowany
2. mąż zacny i prawy. To jest
3. dostojny, drogi i wywyższony,
4. sznowany pan Jakow, syn pana Chaima, błogosławionej
pamięci!
5. Zmarł w dobrej sławie 16 aw

6. 591 (26.7.1831) według małej rachuby. Niech jego dusza
będzie związana w węzeł życia!